

COMSOL Runtime 许可协议 5.5

本文档是《COMSOL Software License Agreement》的翻译版本，在此提供是为了方便您阅读。该文档的英文版本将作为控制文档，您可以在安装软件时进行查看，也可以在 www.comsol.com/sla 页面获取。

您正在使用由 COMSOL 许可的 COMSOL Runtime（简称“Runtime”）。

如果您或您所在的组织直接从 COMSOL 或其授权分销商或转售商处获取作为 COMSOL Compiler 一部分的 Runtime，则应适用将 COMSOL Compiler 插件安装到 COMSOL Multiphysics 时显示的 COMSOL 软件许可协议（cn.comsol.com/sla）。

如果您或您所在的组织不是直接从 COMSOL 或其授权分销商或转售商处获取作为 COMSOL Compiler 一部分的 Runtime，则应适用下述 COMSOL Runtime 许可协议（简称“CRLA”）中的条款与条件。

如果您不接受下述可适用的条款与条件，请勿使用 Runtime。

1. 定义 以下词语和短语无论其是否字体加粗，在本 CRLA 中应具有如下定义：

- a. “应用程序”是指 (i) 使用 COMSOL Multiphysics 的 APP 开发器生成的输出（使用或不使用应用程序接口进行修改）；或 (ii) 使用 COMSOL Multiphysics 的应用程序接口以启用模型与外部用户界面之间的互操作性而生成的输出。
- b. “编译应用程序”是指使用 COMSOL Compiler 生成的输出。
- c. “COMSOL”是指 COMSOL AB 及其母公司、子公司和关联公司。
- d. “保密信息”是指：关于 Runtime 的信息以及与此相关的任何应合理地认为是保密的其他非公开信息。
- e. “外部编写程序”是指我们从其他来源获得并包含在本 Runtime 中的软件程序。
- f. “模型”是指使用 COMSOL Multiphysics 软件的模型开发器特征和/或使用该软件的应用程序编程接口实现 COMSOL Multiphysics 的模型开发器中可实现的功能而创建的输出。
- g. “允许目标”是指理解 Runtime 任何要素背后的思路与原则。
- h. “Runtime”是指由 COMSOL 发布的包含运行编译应用程序所需的 Runtime 库的软件。
- i. “使用”是指安装、运行、使用、操作和执行。
- j. “我们”及“我们的”是指 COMSOL。
- k. “您”和“您的”是指我们根据本 CRLA 授予许可访问 Runtime 的任何人或实体。

2. 许可的授予 在本 CRLA 的期限内，我们授予您一项非独占的、不可转让的（除非另有约定）、有限的许可，允许您根据本文所述条款和条件，仅结合已编译的应用程序使用

Runtime。您可以结合 **Runtime** 使用的其他程序，包括编译应用程序，受不同条款和条件的限制。某些外部编写程序根据此类**外部编写程序**之发布者所设置的不同条款获得许可，如 **Runtime** 包含的 about.txt 文件所列，或如 cn.comsol.com/legal/about/ 上本程序的许可版本下所列。该 about.txt 文件包含或引用的或 cn.comsol.com/legal/about/ 上本程序的许可版本下为某一特定的外部编写程序列出的任何条款，在这些条款与本 **CRLA** 之间有任何冲突的情况下，应优先适用于该**外部编写程序**。

a. **目标代码** 本协议下授予的许可仅适用于 **Runtime** 的目标代码版本。被许可方不对 **Runtime** 源代码拥有任何权利，除非本 **CRLA** 就某些**外部编写程序**另有明确规定。

b. **所有权** **Runtime** 在此仅作许可，并非出售。**Runtime** 的所有权利、所有权、利益，包括但不限于版权和商业秘密，在任何时候都始终是我们和/或许可**外部编写程序**及其他程序合并入我们 **Runtime** 一方的专有财产，您不对其拥有任何权利，但本协议下被明确授予的有限的许可权利除外。

c. **发布** 在嵌入了 **Runtime** 的**编译应用程序**的权利所有人允许的范围内，我们授予您复制并重新分配嵌入到该**编译应用程序**中的 **Runtime** 的有限权利；但是，如果您允许其他人访问或使用本 **Runtime**，则（i）您不得采取任何措施禁用或以任何方式干扰自动向这些用户发送本 **CRLA**，（ii）您为编译后的应用程序设置的任何条款和条件不得更改、修改或声称终止本 **CRLA**，也不得与之相冲突。

d. 限制

i. 除非 **CRLA** 明确允许，否则您不得复制或使用 **Runtime**。

ii. 如果您使用**编译应用程序**来命名任何第三方软件，您对该第三方软件的使用必须遵守授权您使用该类第三方软件的许可协议的所有条款和条件，包括但不限于任何对该类第三方软件命名的限制。

e. **保留权利** 您承认，所有未被明确授予您的有关被许可的 **Runtime** 的权利，无论是当前或今后存在的，均由我们或我们的许可方予以保留，任何未经我们明确授权的对 **Runtime** 的使用将被视为违反 **CRLA**。您不得修改或创建任何涉及本 **Runtime** 的衍生、编译或集体作品。您应通过与任何获准访问 **Runtime** 的人士的指令、协议或其他方式采取适当的行动，从而使您能够履行本 **CRLA** 下的所有义务。

f. **使用** **编译应用程序**访问和使用 **Runtime** 必须符合您或您所在的组织与**编译应用程序**所有人之间存在的任何协议的条款和条件。在前述条款和条件允许的范围内，您可以在全球范围内访问和使用 **Runtime**，但仅用于支持编译应用程序。您对任何此类应用程序的使用必须遵守其开发者所规定的任何条款和条件。

g. **不得反向工程** 您不得反编译、反向工程、反汇编、隔离、分离或以其他方式试图从 **Runtime** 中提取源代码，除非尽管有此限制但此活动由适用的法律明确允许，且仅限于法律明确允许的范围。**Runtime** 的所有副本应包含其原本所包含的所有版权和所有权声明。您不得删除、掩盖或更改附加或包含在被许可的 **Runtime** 中的版权声明、商标声明或其他所有权声明。即使在本 **CRLA** 中列有任何其他相反规定，但您仅可反向工程、反汇编、隔离、分离和修改那些在 **Runtime** 包含的 offer.txt 文件中明确列出的文件，或 cn.comsol.com/legal/offer/ 上 **Runtime** 的许可版本下明确列出的文件，在您有资格进行该

活动的条件下。根据本 **CRLA** 所列的申请，在您接受本 **CRLA** 之后的三年期间，我们将向您提供任何或全部仅为重新创建那些在本 **Runtime** 包含的 offer.txt 文件中明确列出的文件或 cn.comsol.com/legal/offer/ 上 **Runtime** 的许可版本下明确列出的文件所必要的源代码或目标代码，在您有资格进行该活动的条件下。根据本款的所有申请应以书面形式作出并通过快递发送至 offer.txt 文件所列的地址。我们有权就给您发送相关代码而收取费用，以弥补我们的分销成本。

如果您是位于欧盟的被许可方：您仅可在任何此类行为是**允许目标**所必需的下述行为对 **Runtime** 反编译、反汇编或以其他方式反向工程本 **Runtime**，并且，前提是：（i）为实现**允许目标**所必需的信息在要求提供该信息的书面申请后的合理时间内尚不可用或尚未由我们提供；（ii）编译、反汇编、反向工程等仅限于本 **Runtime** 中为达到**允许目标**而必要的那些部分；（iii）所获得的信息不用于**允许目标**以外的任何目的，也不披露给除为实现**允许目标**而有必要以外的任何其他人员；和（iv）所获得的信息不用于创建任何在其表现上与任何程序基本类似的程序，包括但不限于本 **Runtime** 以其他计算机语言的表达，或受本 **Runtime** 版权限制的任何其他行为。

- h. **美国政府** 如果您代表美国政府的任何部门或机构采购本 **Runtime** 的许可，根据采购商用计算机软件和商用计算机软件文档所适用的《联邦采购条例》，政府应仅能取得对本协议所列的本商用计算机软件和商用计算机软件文档的权利。特别的，对于国防部的部门：根据《联邦采购条例国防部补充规定》第 227.7202-3 条“有关商业计算机软件或商业软件文档的权利条款”第（a）款的规定，政府应仅能取得在获得作为商用计算机软件的本 **Runtime** 和作为商业计算机软件文档的本文档的依据的许可中所规定的权利，因此，本 **CRLA** 所列的权利在此适用。对于任何其他政府部门或机构：根据《联邦采购条例》第 12.212 条的规定，政府应仅能取得在获得作为商用计算机软件的本 **Runtime** 和作为商业计算机软件文档的本文档的依据的本协议中所规定的权利。当《联邦采购条例》第 52.227-19 条适用时，政府的权利包括该条款第（b）（2）项中规定的权利，不同之处在于，在任何条件下本许可不得延伸至本 **Runtime** 的源代码，亦不使我们承担为政府修改本 **Runtime** 或本文档的义务。当作为商业计算机软件的本 **Runtime** 和作为商业计算机软件文档的本文档是根据包含《联邦采购条例》第 52.227-19 条或类似内容的合同而被许可给政府时，以下声明应纳入本协议：

声明： 尽管有可能涉及到或伴随本计算机软件（本 **Runtime**）一同交付的本许可协议的规定，有关该计算机软件（本 **Runtime**）的使用、复制和披露的政府的权利规定在取得该许可所依据的政府合同的第 52.227-19 条（b）（2）款中。

- i. **对我们的信息的保护和保密** 您承认，本 **Runtime** 包含关于我们和授权给我们信息和资料的许可方的商业秘密和其他有价值的保密信息，您不得以任何途径或方式作为或不作为，以故意或过失地损害我们或我们的许可方各自对本 **Runtime** 的知识产权。您仅可在“必要知晓”的基础上将我们和我们的许可方的**保密信息**披露给您的雇员，您不得将我们和我们的许可方的任何**保密信息**披露给第三方，且您应尽一切合理注意对我们和我们的许可方的**保密信息**按照与授予您的许可权利一样地进行保密。本条所列的义务在任何情况下均不得推翻由美国境内任何州政府或联邦政府或代表任何州政府或联邦政府通过任何公共记录、信息自由或有关公众获取政府信息的类似法律而施加给任何使用本 **Runtime** 的被许可方的任何要求。
- j. **未来版本** 我们保留不经事先通知即变更或停止任何或全部本 **Runtime** 的权利，尽管对一个 **Runtime** 的任何此类变更或停止不会取消您在本期限内继续使用先前被许可的 **Runtime** 的权利。

3. **许可期限** 除非根据本 **CRLA** 提前终止，该期限在您或您的组织被授权使用支持的**编译应用程序的 Runtime** 后持续有效。

4. **遵守出口法律** 本 **Runtime** 应遵守美国和英国的出口管制法律或其他（美国、英国及美国以外）政府的出口和进口法律和法规（“**出口法律**”）。即使有本 **CRLA** 的任何其他条款或任何其他协议，您和任何第三方均不得违反任何**出口法律**行使您在本 **CRLA** 下的任何权利，亦不得将本 **CRLA** 转让给任何一方，如果该行为会导致该违反。在任何文件中我们为出口管制的目的而施加的对本 **Runtime** 的使用、转让或再出口的任何限制条款应优先于本 **CRLA** 中本条款和条件的任何规定，但遵守最新的**出口法律**应属您的责任。您声明并确保您或在该 **CRLA** 项下您允许使用 **Runtime** 的其他任何个人或团体均未位于遭到美国或者其他国家贸易禁令的国家，或任何其他被美国政府指定为“支持恐怖主义”的国家，也均非上述国家的永久性居民；且在该协议项下您或您允许使用程序的其他任何个人或团体均不在美国政府所禁止或限制的成员名单上。

5. **免责声明** 本软件以“按原样连同所有缺陷”的方式提供；我们和我们的许可方、分销商和经销商不做任何保证，无论明示或默示，法定或其他形式，包括但不限于对适销性、无侵权性、设计、操作、无病毒、无错误、产品的准确性或完整性、安全性及针对特定用途的适用性的保证（即使我们或我们的许可方、分销商或经销商已经被告知该用途）以及在任何交易、习惯或贸易惯例过程中产生的保证。您知晓该程序不是容错的，也并非为了作为需要完全安全运行的危险环境中的控制设备而设计、制造、使用或转售的，程序错误可能会直接导致死亡、人身伤害或严重的人身或环境损害。

6. **责任限制** 除法律另有规定外，在任何情况下，我们或我们的许可方、分销商或经销商均不为本 **CRLA** 下产生的或与本协议有关的任何间接的、惩戒性的、特殊的、附随的或惩罚性的损害对您负责，包括但不限于第三方索赔的损害赔偿、利润损失、数据丢失、侵犯隐私、未履行任何诸如诚信或合理注意义务、疏忽、或任何其他损失，即使我们或他们已被告知发生此类损害的可能性。

7. **胜诉方** 如果由于违反本 **CRLA** 而提起任何法律诉讼或其他法律程序，除了该一方可能有权获得的任何其他救济以外，胜诉方还应有权追回其因提起该诉讼或法律程序产生的合理的律师费和其他费用。

8. **终止** 本 **CRLA** 应在以下日期的较早者立即终止（i）您或您所在的组织与授予您访问 **Runtime** 权限的个人或组织之间的协议终止，或（ii）您或您所在的组织有任何违反本 **CRLA** 或任何其他您和您所在的组织受到约束的其他版本 **CRLA**。

9. **终止的效力** 本 **CRLA** 一经终止，您必须终止使用 **Runtime**。

10. **修订的条款和条件** 本 **Runtime** 的新版本可以根据修订的 **CRLA** 进行许可，该修订的 **CRLA** 应在您首次使用新版本 **Runtime** 时生效。

11. **杂项** 您不得将本 **Runtime** 的任何所有权或担保权益授予任何人。您应遵守在您使用本 **Runtime** 的管辖区域中对您适用的所有法律。对本 **CRLA** 的任何规定的违反仅可以书面形式豁免，且对该等违反的豁免不得作为或被解释为豁免任何后续的违反。如果本条款和条件的任何规定以任何理由应当被认定在任何方面无效或无强制执行性，则本 **CRLA** 的其余部分应在法律允许的最大范围内予以执行。有管辖权的法院特此被授权有权修改无效或无强制执行性的条款，以使其有效和可强制执行。如果您在美洲（包括加勒比海地区及加拿大）采购了一项对于本 **Runtime** 的许可，本 **CRLA** 应受美利坚合众国及马萨诸塞州的法律管辖，并根据其解释，

不考虑法律冲突原则。此类许可同意，对于产生于或与本协议相关的任何争议、争端或者索赔，或者违约、终止、无效性主张，应适用州及马萨诸塞联邦地区联邦法院专属司法管辖，并且同意该地之属人管辖。如果您在美洲以外地区采购了一项许可，本协议需以遵从瑞典法律的方式执行和解读（不考虑法律原则冲突）。如果您在美洲以外地区采购了一项许可，产生于或与本协议相关的任何争议、争端，或者违约、合同终止或无效性主张应最终由斯德哥尔摩商会仲裁院的仲裁机构（简称“SCC”）通过仲裁解决。此类仲裁应当适用加速仲裁规则，除非综合考量案件的复杂性、争端金额以及其他情况且尽其审慎义务，SCC 决定应予适用仲裁规则。在后者的情况中，SCC 还应决定仲裁庭由一名还是三名仲裁员组成。双方应确保以任何形式披露于该仲裁进程中的所有的信息、文档、材料的机密性，且仅能以该仲裁为目的使用上述信息、文档、材料。仲裁地应为瑞典之斯德哥尔摩。仲裁中使用语言为英语。对于所有许可，双方同意，无论是《联合国国际货物销售合同公约》或《统一计算机信息交易法》（“UCITA”）的规定，根据任何一州的采用或可能采用，均不得适用或管辖本协议或本协议双方的关系。在 UCITA 可能被视为适用的范围内，双方同意根据其中包含的退出条款选择退出其适用性。您不得在诉讼事由发生后超过两（2）年后提交对我们或我们的许可方的任何诉讼。在法律允许的范围内，您在此放弃您原本可能有权就因本条款和条件产生的或与本条款和条件有关的任何索赔进行主张的任何主权豁免。如果您是政府用户且您所在的管辖区域的法律限制了您签订有关本条的条款的协议的能力，则该条款应仅在适用的法律允许的范围内被强制执行，且用于管辖和解释本 CRLA 的适用的法律以及双方间争议的适用的管辖区域应适用任何与本条相冲突的此类法律要求。如果您是在美国以外采购本 Runtime，则任何与本条规定的适用的法律和管辖区域的选择相冲突的当地法律应优先于本条适用。当我们从我们的许可方处取得程序某部分时，仅由我们负责提供程序的许可，我们的许可方没有义务向您提供此类许可，且没有义务提供程序维护、支持或者解决程序相关索赔，亦不对程序做任何保证。我们的许可方为本协议第三方受益人，且有权执行其规定。本协议双方当事人特此确认，本协议及任何与此相关的文件均以英文书写。Les parties au present Accord confirment leur volonté que cet Accord, ainsi que les documents s'yattachant, soient rédigés uniquement en langue anglaise.

12. 完整协议 本 CRLA 构成双方有关主题事项的完整协议。本 CRLA 应取代所有先前的、当前的及随后的提案、协议、声明和谅解。本 CRLA 不得修改，除非按照本协议的规定由您和我们以书面形式签署。